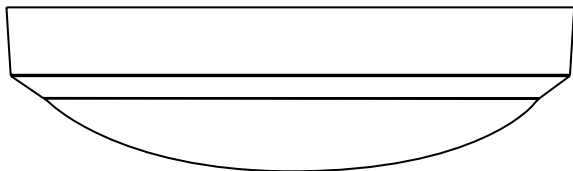


MALMBERGS

Juno LED



Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning

SE

NO

DK

FI

EN

SE sida 4-7

NO side 8-11

DK side 12-15

FI sivu 16-19

EN page 20-23

L80: 80% of lumen output remains after 30 000 hrs.

B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.



CE RoHS

VÄGG-/TAKARMATUR MED HF-SENSOR OCH GRUNDLJUS

VIKTIGT

1. Denna armatur ska installeras av en behörig elektriker enligt gällande normer och elektriska föreskrifter.
2. Bryt strömmen före installation.
3. Kontrollera att spänning och frekvens som anges på märketiketten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter armaturen.
4. Notera: Vid spänningssättning första gången kommer armaturen att under ca. 20 sek. utföra självtestning för att kontrollera att sensorn är ansluten. Under denna period kommer inte ljussensorn att kontrollera omgivande dagsljus.

OBSERVERA

1. Kupan får ej övertäckas.
2. Märketiketten får ej avlägsnas.
3. Armaturen får ej installeras med överkoppling (innebär att endast en anslutning får ske per armatur).

UTFÖRANDE

Armaturen är utrustad med LED-modul. Komplet med drivdon.

TEKNISKA DATA

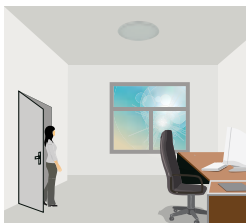
Art.nr:	99 750 66	99 750 77
Effekt:	18W LED	28W LED
Lumen:	1480lm	2100lm
Konstantström:	500mA, fabriksinställd	700mA, fabriksinställd
Mått ØxH:	290x103 mm	350x103 mm
Montage:	Vägg- eller takmontage. OBS! Kopplingsplinten sitter under kupan. Lossa skruvarna (4 st) på kupan för att lyfta av den. Anslut armaturen till elnätet.	
Bevakningsområde:	Vid takmontage upp till 6 m	
Anslutning:	Direkt till plint 2x2,5 mm ²	
Kapslingsklass:	IP65	

OBS: LED strömmen är fabriksinställd och får ej ändras.

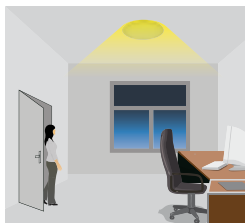


FUNKTIONER

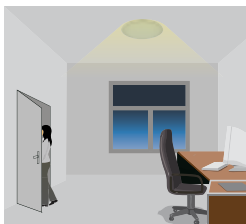
1. Tre olika ljusnivåer: 100%, grundljus (10%, 20%, 30%, 50%) och av.
2. Två inställningsbara perioder av tidsfördröjning: tidsfördröjning efter att personen lämnat bevakningsområdet och stand-by tid med grundljus.
3. Lux-inställning (styr om lampan ska tändas i dagsljus, skymning eller mörker). Gäller ej då standby-tiden för grundljus är inställd på alltid grundljus, eftersom att ljussensorn då är inaktiv.
4. Inställningsbart bevakningsområde.



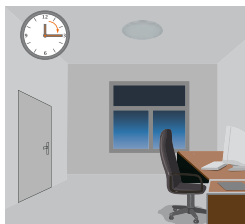
Med tillräckligt dagsljus, förblir lampan släckt när närvaro detekteras. Se punkt 3 ovan.



Med otillräcklig dagsljus, tänds lampan automatiskt när en person kommer in i rummet.



Efter att personen har lämnat, rummet dimras ljuset ned till grundljusnivå 10%, 20%, 30% eller 50% (valbart) efter tidsfördröjningen.



Ljuset släcks automatiskt när stand-by tiden för grundljus har gått ut.

INSTÄLLNINGAR FÖR SENSORN

Bevakningsområde:

Bevakningsområdet ställs in med vippbrytarna så att de ska passa varje specifik applikation.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – Sensor inaktiverad

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	Inaktiv



Tidsfördröjning:

Tidsfördröjning anger tiden som lampan lyser med 100% efter att personen har lämnat bevakningsområdet.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minuter
- IV – 5 minuter
- V – 10 minuter
- VI – 20 minuter
- VII – 30 minuter

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-inställning:

Lux-inställningen styr om lampan ska tändas i dagsljus, skymning eller mörker. Lux-värdet ställs in av vippbrytarna.

- I – Frånkopplad
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Frånkopplad
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



Stand-by tid (grundljus):

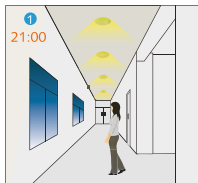
Inställning av den tidsperiod som lampan lyser med låg ljusnivå innan ljuset stängs av helt.

- I – On/off, inget grundljus
- II – 10 s
- III – 1 minuter
- IV – 5 minuter
- V – 10 minuter
- VI – 30 minuter
- VII – 1 timme
- VIII – Alltid grundljus*

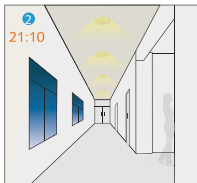
	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	+∞



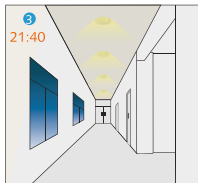
* Grundljus lyser konstant om ljuset i lokalen är under det inställda Lux-värdet och då det inte är någon aktivitet i bevakningsområdet, vid aktivitet går ljuset upp till 100 %. Grundljus till/från styrs automatiskt beroende på ljuset i lokalen.
Se exempel nedan.



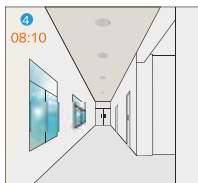
Ljuset tänds till 100% när rörelse upptäcks.



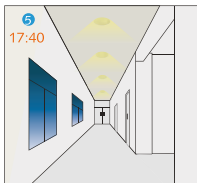
Ljus dämpas till grundljusnivå efter inställd tidsfördröjning (ingen rörelse).



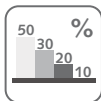
Belysningen håller grundljusnivå under natten.



När ljusnivån överstiger inställt Lux-värde släcks belysningen.



När ljuset i lokalen är under inställt Lux-värde tänds grundljuset igen.



Grundljusnivå:

Inställning av ljusstyrkan under stand-by tiden.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



VEGG-/ TAKARMATUR MED HF-SENSOR OG GRUNNLYS

VIKTIG

1. Denne armaturen skal installeres av en autorisert elektriker i henhold til gjeldende standarder og elektriske forskrifter.
2. Koble fra strømmen før installasjon.
3. Kontroller at spenning og frekvens som angis på merkeetiketten tilsvare den lokale nettspenningen før du kobler til armaturen.
4. Merk: Når spenning settes på første gang, vil armaturen i ca. 20 sek. utføre selvtest for å kontrollere at sensoren er tilkoblet. Under denne perioden vil ikke lyssensoren kontrollere omgivende dagslys.

OBSERVER

1. Kuppel må ikke dekkes til.
2. Merkeetiketten må ikke fjernes.
3. Armaturen må ikke installeres med overkobling (dvs. at det kun kan gjøres én tilkobling per armatur).

UTFØRELSE

Armaturen er utstyrt med LED-modul. Komplett med driver.

TEKNISK DATA

Art.nr:	99 750 66	99 750 77
Effekt:	18W LED	28W LED
Lumen:	1480lm	2100lm
Konstantstrøm:	500mA, fabrikkinnstilling	700mA, fabrikkinnstilling
Mål ØxH:	290x103 mm	350x103 mm
Montering:	Vegg- eller takmontering. Obs! Koblingsklemmen sitter under kuppelen. Løsne skruene (4 stk) på kuppelen for å løfte den av. Koble armaturen til strømnettet.	
Dekningsområde:	Ved takmontering opptil 6 m	
Tilkobling:	Direkte til klemme 2x2,5 mm ²	
Kapslingsklasse:	IP65	

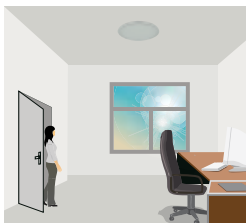
OBS: LED strømmen er fabrikkinnstilt og må ikke endres.



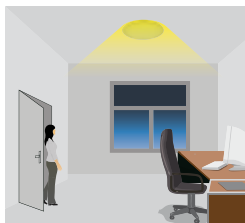
I	●	●	●	800mA
III	○	●	●	700mA
IV	●	○	●	650mA
IV	●	●	○	600mA
IV	○	●	●	550mA
VI	○	○	●	500mA
VII	●	○	○	450mA
VIII	○	○	○	350mA
	1	2	3	Current

FUNKSJONER

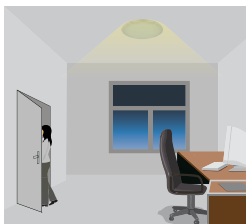
1. Tre ulike lysnivåer: 100%, grunnlys (10%, 20%, 30%, 50%) og av.
2. To innstillbare perioder av tidsforsinkelse: tidsforsinkelse etter at personen har forlatt overvåkingsområdet og stand-by tid med grunnlys.
3. Lux-innstilling (styr om lampen skal tennes i dagslys, skumring eller mørke). Gjelder ikke når standby-tiden for grunnlys er innstilt på alltid grunnlys, fordi lyssensoren da er inaktiv.
4. Innstillbart overvåkingsområde.



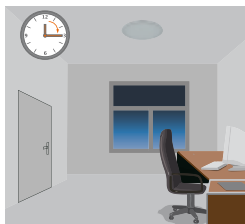
Med nok dagslys, forblir lampen slukket når tilstedeværelse oppdages. Se punkt 3 ovenfor.



Med utilstrekkelig dagslys, tenner lampen automatisk når tilstedeværelse oppdages.



Etter at personen har forlatt rommet, demper lyset ned til grunnlysnivå 10%, 20%, 30% eller 50% (valgfritt) etter tidsforsinkelsen.



Lyset slår seg av automatisk når standby-tiden for grunnlyset har gått ut.

INNSTILLINGER FOR SENSOREN

Overvåkingsområde:

Overvåkingsområdet stilles inn med vippebryterne for å passe hver spesifikk applikasjon.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – Sensor deaktivert

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	deaktivert



Tidsforsinkelse:

Tidsforsinkelse angir tiden lampen lyser 100 % etter at personen har forlatt overvåkingsområdet.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutt
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 20 minutter
- VII – 30 minutter

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-innstilling:

Lux-innstillingen styrer om lampen skal tennes i dagslys, skumring eller mørke. Lux-verdien stilles inn av vippebryterne.

- I – Frakoblet
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Frakoblet
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



Stand-by tid (grunnlys):

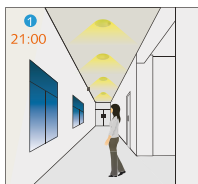
Innstilling av den tidsperioden som lampen lyser med lavt lysnivå før lyset slår seg helt av.

- I – On/off, ingen grunnlys
- II – 10 s
- III – 1 minutt
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 30 minutter
- VII – 1 timme
- VIII – Alltid grunnlys*

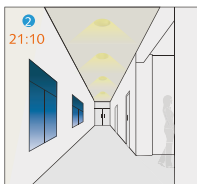
	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	+∞



- * Grunnlyset lyser konstant hvis lyset i lokalet er under den innstilte Lux-verdi og når det ikke er noe aktivitet i overvåkingsområdet, ved aktivitet går lyset opp til 100%. Grunnlys til/fra styres automatisk avhengig av lyset i lokalet. Se eksempler nedenfor.



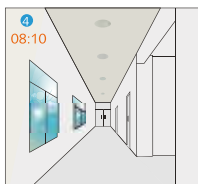
Lyset tennes til 100% når bevegelse oppdages.



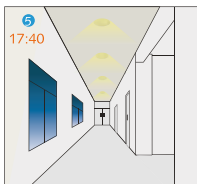
Lyset dempes til grunnlysnivå etter innstilt tidsforsinkelse (ingen bevegelse).



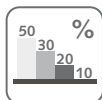
Belysningen holder grunnlysnivå om natten.



Når lysnivået overstiger innstilt Lux-verdi, slås belysningen av.



Når lyset i lokalet er under innstilt Lux-verdi, tennes grunnlyset igjen.



Grunnlysnivå:

Innstilling av lysstyrken under stand-by tiden.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



VÆG-/LOFTARMATUR MED HF-SENSOR OG GRUNDLYS

VIGTIGT

1. Dette armatur skal installeres af en behørig elektriker jævnfør gældende normer og elektriske forskrifter.
2. Afbryd strømmen inden installation.
3. Kontrollere at spænding og frekvens som angives på mærkeetiketten modsvare den lokale netspænding inden du tilslutter armaturet.
4. OBS: Første gang armaturet får strøm vil det indenfor 20 sek. udføre en selvtest for, at kontrollere at sensoren er tilsluttet. Under denne test vil lyssensoren ikke kontrollere det omgivende dagslys.

OBS

1. Skærmen må ikke overdækkes.
2. Mærkeetiketten må ikke fjernes.
3. Armaturet må ikke installeres med vidersløjfning (kun en tilslutning pr. armatur).

UDFORMNING

Armaturet er udstyret med LED-modul. Komplet med driver.

TEKNISKE DATA

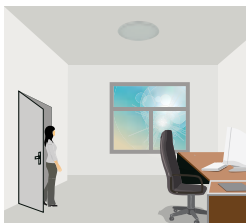
Art.nr:	99 750 66	99 750 77
Effekt:	18W LED	28W LED
Lumen:	1480lm	2100lm
Konstantstrøm:	500mA, fabriksindstilling	700mA, fabriksindstilling
Mål ØxH:	290x103 mm	350x103 mm
Montage:	Væg- eller loftmontage. OBS! Tilslutningsklemmen sidder under skærmen. Afmonterer skruerne (4 stk.) på skærmen for at få den af. Tilslut armaturet til el-nettet.	
Dedekeringsområde:	Ved loftmontage op til 6 m	
Tilslutning:	Direkte til klemrække 2x2,5 mm ²	
Kapslingsklasse:	IP65	

OBS: LED-driveren strømmen er fabriksindstillet og må ikke ændres.

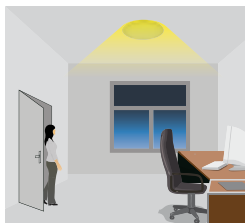


FUNKTIONER

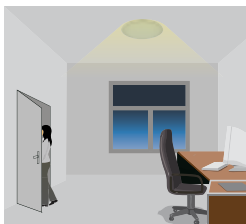
1. Tre forskellige lysniveauer: 100%, grundlys (10%, 20%, 30%, 50%) og slukket.
2. To indstillige perioder af tidsforbrug: tidsforbrug efter at personen har forladt dedekteringsområdet og stand-by tid med grundlys.
3. Lux-indstilling (indstil om lampen skal tændes i dagslys, skumring eller mørke). Gælder ikke når standby-tiden for grundlys er indstillet på altid grundlys, eftersom at lyssensoren så er indaktiv.
4. Indstilleligt dedekteringsområde.



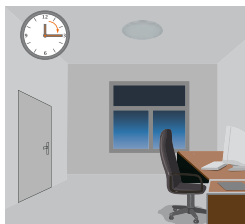
Med tilstrækkeligt dagslys, forbliver lampen slukket når bevægelse dedekteres. Se punkt 3 øverst.



Med utilstrækkeligt dagslys, tændes lampen automatisk når en person kommer ind i rummet.



Efter at personen har forladt rummet, dæmpes lyset ned til grundniveau 10%, 20%, 30% eller 50% (valgbart) efter tidsindstillingen.



Lyset slukkes automatisk når stand-by tiden for grundlys er gået ud.

INDSTILLINGER FOR SENSOREN

Dedekteringsområde:

Dedekteringsområdet indstilles med dip-switch så de kommer til at passe hvert specifikt applikation.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – Sensor inaktiv

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	Inaktiv



Tidsindstilling:

Tidsindstillingen angiver tiden som lampen lyser med 100% efter at personen har forladt dedekteringsområdet.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutter
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 20 minutter
- VII – 30 minutter

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-indstilling:

Lux-indstillingen styrer om lampen skal tændes i dagslys, skumring eller mørke. lux-værdien indstilles ved hjælp af dip-switch.

- I – Frakoblet
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Frakoblet
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



Stand-by tid (grundlys):

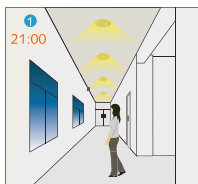
Indstilling af den tidsperiode som lampen lyser med lavt lysniveau, inden den helt slukker.

- I – On/off, ingen grundlys
- II – 10 s
- III – 1 minutter
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 30 minutter
- VII – 1 timme
- VIII – Altid grundlys*

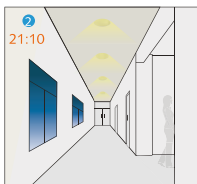
	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	+∞



- * Grundlys lyser konstant hvis lyset i lokalet er under den indstillede Lux-værdi og hvis der ikke er aktivitet i dedekteringsområdet, ved aktivitet tænder lyset 100%. Grundlys til/fra styres automatisk beroende på lyset i lokalet. Se eksempel nedenfor.



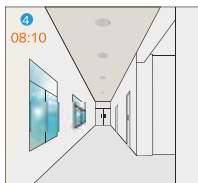
Lyset tændes til 100% når bevægelse dedekteres.



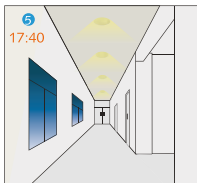
Lyset dæmpes til grundlysniveau efter indstillet tidsforbrug (inden bevægelse).



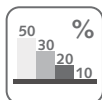
Belysningen holder grundlysniveau hele natten.



Når lysniveauet overstiger den indstillede Lux-værdi slukkes belysningen.



Når lyset i lokalet er under den indstillede Lux-værdi tændes grundlyset igen.



Grundlysniveau:

Indstilling af lysstyrken under stand-by tiden.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



SEINÄ-/KATTOVALAISIN HF-TUNNISTIMELLA JA PERUSVALOLLA TÄRKEÄÄ

1. Valtuutetun asentajan tulee kytkeä tämä valaisin noudattaen voimassa olevia normeja sekä sähköalan säädöksiä.
2. Katkaise sähkövirta ennen asennusta.
3. Varmista että nimikilvessä mainitut jännite ja taajuus vastaavat paikallisia arvoja.
4. Huom: Kun virta kytketään päälle, valaisin suorittaa n. 20 sekuntia kestävän konfiguroinnin tarkastaakseen sensorin toiminnan. Tänä aikana päivänvalosensori ei välttämättä toimi normaalilla tavalla.

HUOMIOITAVAA

1. Kupua ei saa peittää.
2. Nimikilpeä ei saa poistaa.
3. Valaisinta ei saa asentaa läpimenevään asennukseen (siis vain yksi valaisin linjaa kohden).

RAKENNE

Valaisin on varustettu LED-moduulilla. Täydellinen sis. liitäntälaitteen.

TEKNISET TIEDOT

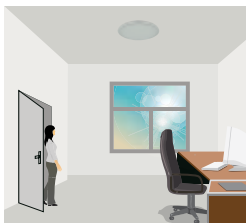
Til.nro:	99 750 66	99 750 77
Teho:	18W LED	28W LED
Valovirta:	1480lm	2100lm
Vakiovirta:	500mA, esiasetettu	700mA, esiasetettu
Mitat ØxK:	290x103 mm	350x103 mm
Asennusmitat:	Seinä- tai kattoasennus. HUOM: Kytkentäliitin on kuvun alla. Löysää kuvun ruuvit (4 kpl) avataksesi sen. Liitä valaisin sähköverkkoon.	
Valvonta-ala:	Kattoasennuksessa jopa 6 m	
Liitäntä:	2x2,5 mm ² liittimeen	
Koteloitiluokka:	IP65	

HUOM: Esiasetettua virta-arvoa ei saa muuttaa.

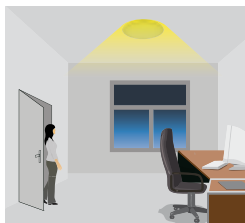


TOIMINNOT

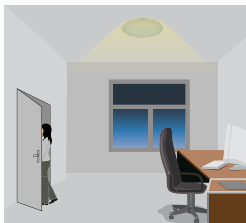
1. Kolme valotasoa: 100%, perusvalo (10%, 20%, 30%, 50%) ja pois päältä.
2. Kaksi muokattavaa aika-asetusta: palo-aika henkilön poistuttua valvonta-alueelta ja perusvalon päälläoloaika.
3. Lux-asetus (syttyy päivänvallossa, hämärässä tai pimeässä). Ei koske valmiustilaa perusvalolla jos perusvalo on jatkuvasti päällä, tällöin lux-tunnistin on poiskytketty.
4. Säädetty valvonta-alue.



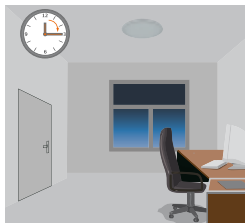
Päivänvaloa riittävästi, valo ei syty vaikka liikettä havaitaan. Katso kohta 3 yllä.



Riittämätön päivänvalo, valo syttyy kun liikettä havaitaan.



Kun liike loppuu, himmenee valo perusvalotasoon 10%, 20%, 30% tai 50% (valittavissa) asetetun ajan jälkeen.



Valo sammuu kun perusvalolle asetettu aika on kulunut.

TUNNISTIMEN ASETUKSET

Valvonta-alue:

Valvonta-alue asetetaan vipukytkimillä sopivaksi käytettävään tilaan.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – Tunnistin pois päältä

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	Pois



Aika-asetus:

Asetetaan palo aika valoteholle 100% sen jälkeen kun liikettä ei enää havaita.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minuuttia
- IV – 5 minuuttia
- V – 10 minuuttia
- VI – 20 minuuttia
- VII – 30 minuuttia

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	○	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-asetus:

Lux-asetuksella määritellään syttykö valo päivänvalossa, hämärässä vai pimeässä. Arvo asetetaan vipukytkimillä.

- I – Poiskytketty
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Poiskytketty
II	●	○	50 lux
III	○	○	10 lux
IV	○	○	2 lux



Aika-asetus (perusvalo):

Perusvalon palo aika ennen sammumista.

- I – Pois päältä, ei perusvaloa
- II – 10 s
- III – 1 minuuttia
- IV – 5 minuuttia
- V – 10 minuuttia
- VI – 30 minuuttia
- VII – 1 tunti
- VIII – Jatkuva perusvalo*

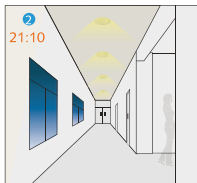
	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	○	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	+∞



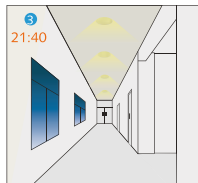
* Perusvalo on päällä aina kun huoneen valotaso on pienempi kuin valaisimeen asetettu lux-arvo ja liikettä ei havaita. Kun liikettä havaitaan, valaisin syttyy 100% valoteholla. Perusvalon päälläolo on ohjattu automaattisesti huoneen valotason mukaan. Katso esimerkki alta.



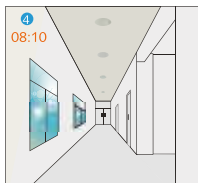
Valaisimen valoteho 100% kun liikettä havaitaan.



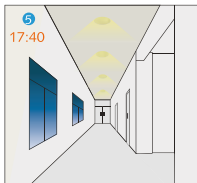
Valo himmenee perusvalotasolle säädetyn ajan kuluessa (liikettä ei havaita).



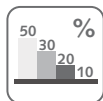
Perusvalo on päällä yöaikaan.



Kun valonmäärä on suurempi kuin asetettu lux-taso, valo sammuu.



Kun valonmäärä pienenee alle asetetun lux-tason, perusvalo syttyy.



Perusvalon taso:

Perusvalon valotason asetus.

- I - 10%
- II - 20%
- III - 30%
- IV - 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



WALL/CEILING LUMINAIRE WITH HF SENSOR AND ORIENTATION LIGHT

IMPORTANT

1. This product should be installed by a registered electrician in accordance with local standards and electrical regulations.
2. Ensure the mains supply is cut off before installation.
3. Check the unit label for correct supply voltage and frequency.
4. Note: When connecting to the power, the luminaire will perform a self-test during approx. 20 seconds to check that the sensor is connected. During this period, the daylight sensor may not work properly to check the ambient natural light.

NOTE

1. The diffuser must not be covered.
2. The rating label must not be removed from the lamp.
3. The fitting must not be link connected (only one connection per fitting).

DESCRIPTION

The fitting is equipped with LED module. Complete with driver.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

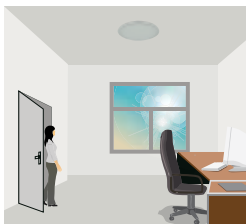
Art.no:	99 750 66	99 750 77
Wattage:	18W LED	28W LED
Lumen:	1480lm	2100lm
Output LED current:	500mA, default setting	700mA, default setting
Dims ØxH:	290x103 mm	350x103 mm
Mounting:	Wall or ceiling. Note: The terminal block is located under the diffuser. Loosen the screws (4 pcs) and remove the diffuser. Connect the luminaire to the mains.	
Detection area:	Ceiling mounting up to 6 metres	
Connection:	To terminal block 2x2.5 mm ²	
Protection class:	IP65	

Note: The LED current is factory set and must not be changed.

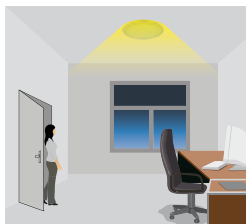


FEATURES

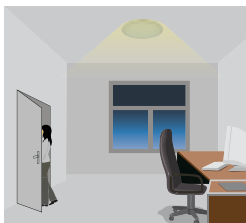
1. Three levels of light: 100%, orientation light (10%, 20%, 30%, 50% optional) and OFF.
2. Two periods of selectable waiting time: motion hold time after the person has left the detection area and standby period with orientation light.
3. Selectable daylight threshold.
4. Selectable detection area.



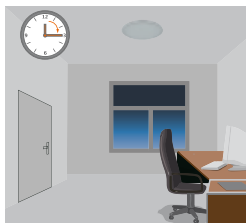
With sufficient natural light, the light does not switch on when presence is detected. See point 3 above.



With insufficient natural light, the light switches automatically when a person enters the room.



After the people has left, the light dims to 10%, 20%, 30%, 50% (selectable) stand-by level after the hold time.



The light switches off automatically after the stand-by period has elapsed.

SENSOR DIMMING SETTING OPTIONS

Detection area:

Detection area can be reduced by selecting the combination on the DIP switches to fit precisely for each specific application.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – Sensor off

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	Sensor Off



Hold Time:

Hold-time means the time period to keep the lamp on 100% after the people has left the detection area.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutes
- IV – 5 minutes
- V – 10 minutes
- VI – 20 minutes
- VII – 30 minutes

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min

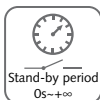


Daylight Sensor:

The daylight threshold can be set on DIP switches, to fit for particular application.

- I – Disabled
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Disabled
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



Stand-by period (orientation light):

This is the time period you would like to keep at the low light output level before it is completely switched off in the long absence of people.

- I – On/off, no orientation light
- II – 10 s
- III – 1 minutes
- IV – 5 minutes
- V – 10 minutes
- VI – 30 minutes
- VII – 1 hour
- VIII – Always orientation light*

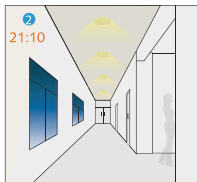
	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	+∞



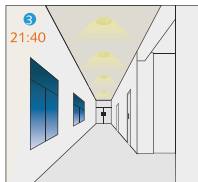
* Orientation light is constantly on if the light in the room is under the set Lux value and when there is no activity in the detection area. When there is activity the luminaires are lit to 100%. Orientation light on/off is controlled automatically depending on the light in the room. See example below.



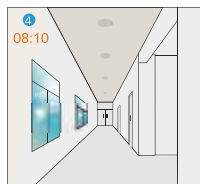
The light switches on at 100% when motion is detected.



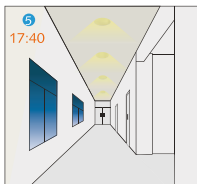
The light dims to orientation light level after the set hold time (no motion).



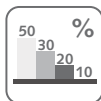
The orientation light is on during the night.



When the light level exceeds the set Lux value the light switches off.



When the light in the room is under the set Lux level, the orientation light switches on again.



Stand-by dimming level:

This is the dimmed low light output level you would like to have after the hold-time in the absence of people.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN
Phone: +46 19 58 77 00 info@malmbergs.com www.malmbergs.com

- DE
- DK
- EN
- FI
- FR
- I
- NL
- NO
- SE



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzione /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning

DE

Bitte diese Instruktionen bevor Installation lesen und
danach bitte dem Benutzer geben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Armatur muss von befugtem Installateur und vorschriftsge-
mäß installiert werden.
- Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher
Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
- Die Armatur muss nicht modifiziert werden.
- Das Licht einer LED-Diode ist sehr stark, vermeiden Sie deshalb in
die Lichtquelle hineinzugucken.
- Sie können selbst elektrisches Material wie Schnüre, Lampenfas-
sungen und Stecker in beweglichen Geräte und Steckdosen und
Schalter in Festinstallationen austauschen, wenn Sie sicher wissen
wie man machen soll. Fehlerhafte Montage kann Lebensgefahr und
Feuergefahr bedeuten.
- Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet
werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale
weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss
auf "OFF" eingestellt werden.
- Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit stromfüh-
renden Teilen kommt.
- Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft
frei sein.
- ACHTUNG! Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Her-
steller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt
werden.**

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation
nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I  Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutz-
leiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II  Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert
und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral,  Schutzleiter. Die angegebene Anschlussspannung (230-240V/50Hz)
muss nicht überschritten werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG

 Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert
werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle
abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltabfall
verworfen werden.
- Für weitere Information nehmen Sie bitte mit die Ortsbehörden
mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.

Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende
Beitrag zu den Umweltschutz.

DK

Læs denne instruktion inden installationen påbegyndes
og giv den videre til brugeren af anlægget.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Armaturet skal installeres af autoriseret elinstallatør i henhold til
gældende regler.
- Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som har årsag i
fejlagtig håndtering af armaturet.
- Armaturet må ikke modificeres.
- Lys et fra en LED-diode er meget stærkt, undgå derfor at kigge
direkte ind i lyskilden.
- Du må selv udskifte elmateriel såsom ledninger, fatninger og
stikpropper i, ikke faste brugsgenstande, samt stikkontakter og
afbrydere i fast installation, hvis disse ikke er monteret med jord
og er omfattet af et fejlstrømsrelæ. Fejlmontering kan indebære
livsfare og brandrisiko. Du skal derfor altid vide, hvordan du
monterer elmateriel korrekt.
- VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af grup-
peafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden instal-
lationsarbejdet påbegyndes.
- Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømfø-
rende dele.
- Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og
træk.
- OBS!** Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producen-
ten, autoriseret værsted eller behørig person.

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I  Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en
aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II  Dette belysningsarmatur er særligt isoleret
og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutralleder, .

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING

 Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til speciel affaldshåndtering.
Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har
ansvaret for affaldshåndtering.

Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du
væsentligt til beskyttelse af miljøet.

EN

Read these instructions before starting the installation
and hand it over to the user when finished.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The luminaire must be installed by a qualified electrician and
according to existing regulations.
- The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused
by improper handling of the luminaire.
- The luminaire must not be modified.
- Please acknowledge that light from LED is very bright, please do
not look directly into the LED light.
- You may replace electrical accessories such as cables, lamp
holders and plugs of movable appliances, and also wall sockets
and switches in fixed installations, if you know how to. Incorrect
installation may result in fire and/or serious personal injury.
- CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distri-
bution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting
any installation work.
- Make sure that moisture does not come in contact with any live
parts.
- Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.
- NOTE!** The light source is non-user replaceable and must only
be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar
qualified person.

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I  This luminaire has to be
connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II  This luminaire is double
insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral,  earth.
The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION

 This symbol indicates that this product is to be
collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an
appropriate collection point. Do not dispose of as household
waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of
waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substan-
tially to protect the environment.

FI

Lue nämä ohjeet ennen asennusta ja luovuta ne
loppukäyttäjän haltuun.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista tai virheistä jotka aiheutuvat
valaisimen virheellisestä käsittelystä.
- Valaisimia ei saa muunnella.
- LED-diodin valo on erittäin voimakas, vältä siksi katsomasta
suoraan valolähteeseen.
- Itse tehtäviä sallittuja sähkötyöitä ovat yksivaiheisen sähköjohdon
korjaus ja valmistaminen, sähkölaitteen yksivaiheisen
liitäntäjohtoon ja pistotulpan vaihto. Virheellinen kytkentä tai
saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja tulipaloriskin.
- VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke
automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
- Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
- Pistotulppiin ja liitos-osien ei saa kohdistua veto- tai
vääntövoimia.
- HUOM!** Valonlähde ei ole käyttäjän vaihdettavissa. Valmistaja
tai valtuutettu asentaja saa vaihtaa valonlähteen.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioidu asennuksen aikana.

Suojausluokka I  Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-
vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II  Tämä laite on kaksoiseristetty ja
maadoitusliitintä ei tule kytkeä.

Merkinnät kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla,  suojajohdin.
Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

KIERRÄTYSYMBOLI

 Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava
erilliskeräykseen.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erilliskeräykseen
keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
 - Lisätietoja paikallisista jätteiden käsittelystä vastaavilta
viranomaisilta.
- Osallistut merkityksellisesti luonnonsuojeluun toimittamalla tämän
tuotteen jälleenkäsittelyä.

FR

Veuillez lire ces instructions avant de commencer l'installation et les remettre à l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1. Le luminaire doit être installé par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur.
- 2. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
- 3. Il est interdit de modifier le luminaire.
- 4. La lumière émise par une diode DEL est très puissante ; ne pas fixer la source lumineuse du regard.
- 5. Vous pouvez remplacer les accessoires électriques comme les câbles, les douilles et les fiches des appareils mobiles, mais aussi les prises murales et les interrupteurs des installations fixes, à condition d'être compétent. Une mauvaise installation peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.
- 6. **ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRET" avant de commencer tout travail d'installation.
- 7. S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
- 8. Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.
- 9. **Remarque : La source lumineuse de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée.**

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I  Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune.

Classification de la sécurité électrique : Classe II  Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre,  terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE

 Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés:

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
- Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.

En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.

NO

Les bruksanvisningen for installasjonen påbegynnes og gi den videre til brukeren av anlegget etter montering.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- 1. Armaturen skal installeres av godkjent el-installatør i henhold til gjeldene forskrifter.
- 2. Produsent står ikke til ansvar for feilaktig bruk eller installasjon.
- 3. Armaturen må ikke modifiseres.
- 4. Unnvik å se direkte inn i armaturen da LED-lyset er meget sterkt.
- 5. Du kan selv skifte ut el-materiell som ledninger, lampeholdere og støpsler (max 25A og 2-polet) på flyttbare elektriske gjenstander og erstatte rammer/dekklokk på stikkontakter og strømbryter i fast installasjon dersom du med sikkerhet vet hvordan du skal gjøre dette. Feilmontering kan innebære livsfare og brannrisiko.
- 6. **FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
- 7. Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
- 8. Plugger og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.
- 9. **OBS! Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller lignende kvalifisert person.**

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I  Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II  Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale,  jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL

 Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesial avfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.

I

Prima di iniziare l'installazione leggere queste istruzioni e trasmetterle all'operatore dell'impianto.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- 1. La lampada deve essere installata da un elettricista professionista e in conformità alle normative applicabili.
- 2. Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
- 3. La lampada non deve essere modificata.
- 4. La luce prodotta da un diodo LED è molto forte, bisogna pertanto evitare di guardare direttamente alla fonte della luce.
- 5. Se si sa come fare, si può sostituire accessori elettrici come cavi, portalampade e prese di dispositivi mobili, prese a muro e interruttori in installazioni stabili. Installazioni errate potrebbero portare a incendi e/o gravi lesioni personali.
- 6. **ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
- 7. Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
- 8. Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.
- 9. **Nota: Solo il costruttore, il suo rappresentante locale o il personale qualificato possono sostituire la sorgente luminosa in questa lampada.**

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I  Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II  Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L – fase, N – neutro,  terra.

Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA

 Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti

Destinando questo materiale al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.

SE

Läs dessa instruktioner innan installationen påbörjas och lämna den vidare till brukaren av anläggningen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- 1. Armaturen ska installeras av behörig elinstallatör och i enlighet med gällande föreskrifter.
- 2. Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
- 3. Armaturen får ej modifieras.
- 4. Ljuset från en LED-diod är mycket starkt, undvik därför att titta rakt in i ljuskällan.
- 5. Du får själv byta ut elmateriel såsom sladdar, lamphållare och stickproppar i flyttbara bruksföremål, samt vägguttag och strömbrytare i fast installation, om du säkert vet hur du skall göra. Felmontering kan innebära livsfara och brandrisk.
- 6. **VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
- 7. Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
- 8. Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.
- 9. **OBS! Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknade behörig person.**

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I  Denna belysningsarmatur måste med sin skyddsledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II  Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämma.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare,  - skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING

 Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

Føljande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

NL

Lees deze instructies voordat u met de installatie begint en geef de instructies door aan de bediener van de installatie.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- 1. De armatuur moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur en volgens de geldende voorschriften.
- 2. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
- 3. De lamp mag niet worden aangepast.
- 4. Het fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van LED-diodes is bijzonder sterk en u moet dus vermijden dat u direct in de lichtbron kijkt.
- 5. U kunt elektrische toebehoren zoals kabels, lamphouders en stekkers van verplaatsbare toestellen, en tevens stopcontacten en schakelaars in de wand, vervangen als u weet hoe u dat moet doen. Incorrecte installatie kan leiden tot brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- 6. **LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
- 7. Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
- 8. De stekkers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.
- 9. **Let op! Het lichtbron in dit armatuur kan alleen vervangen worden door de leverateur, leverateurs agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.**

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I  Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II  Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardkleem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul,  - aarde.

De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

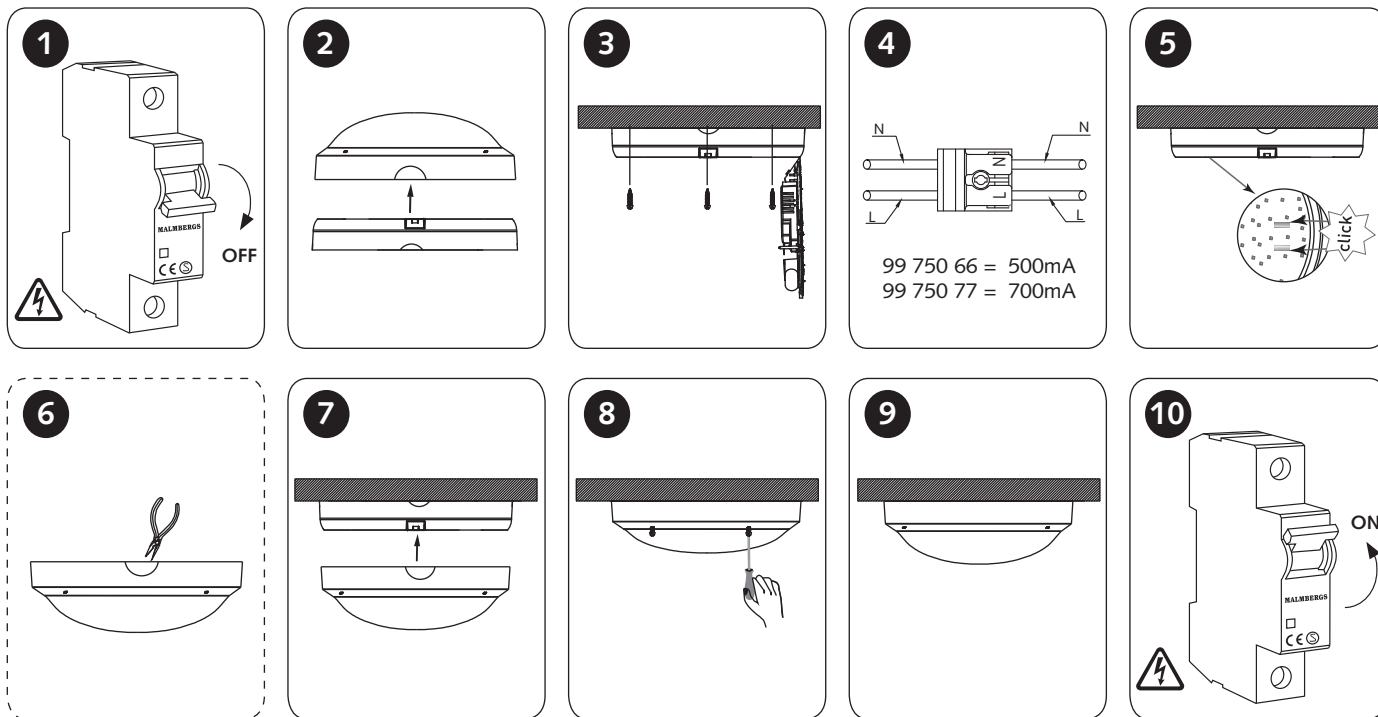
SYMBOOL VOOR APART AFHALEN

 Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huisvuil wegdoen.
- Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.

Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.

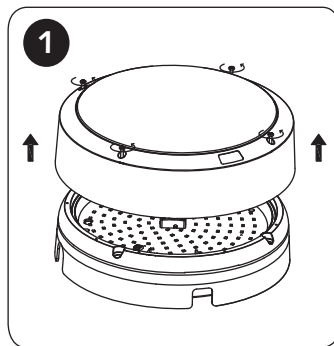


L80: 80% of lumen output remains after 30 000 hrs. B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.



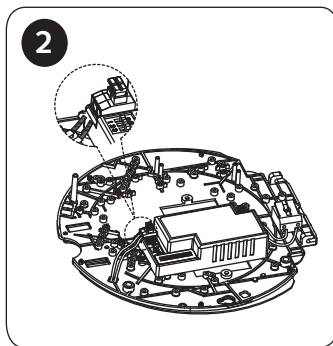
MALMBERGS

Instruction for Light Source Disassembly



DE

HINWEIS: Die Lichtquelle kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden und darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

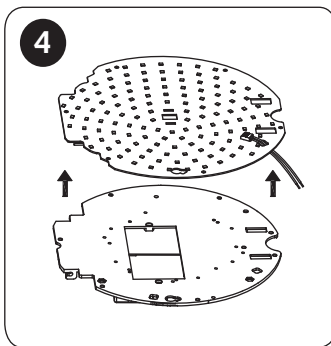
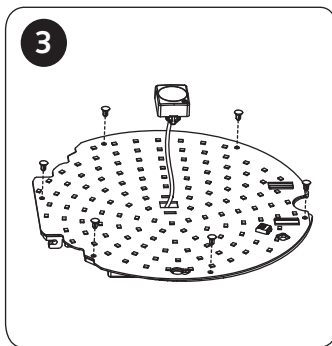


DK

OBS! Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten, autoriseret værksted eller lignende behørig person. Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse E.

FI

HUOM! Tämän valaisimen valonlähde saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava valtuutettu henkilö. Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on E.



EN

NOTE: The light source is non-user replaceable and must only be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person. This product contains a light source of energy efficiency class E.

FR

REMARQUE : La source lumineuse ne peut pas être remplacée par l'utilisateur et doit uniquement être échangée par le fabricant, le service de maintenance agréé ou une personne qualifiée de ce type. Ce produit contient une source lumineuse dont l'efficacité énergétique est de catégorie E.

I

NOTA: la sorgente luminosa non è sostituibile dall'utente e deve essere sostituita solo dal produttore, da un suo manutentore o da una persona analogamente qualificata. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica E.

NO

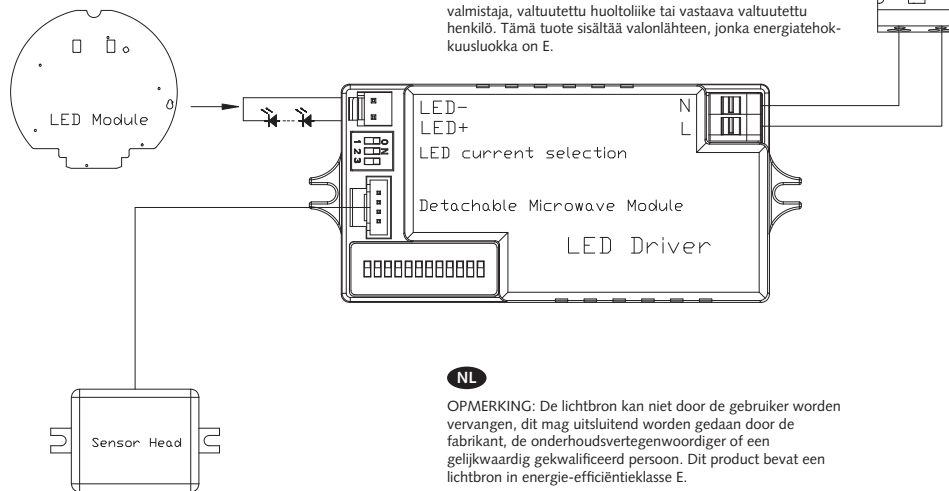
OBS! Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller liknende autorisert person. Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse E.

SE

OBS Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknande behörig person. Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass E.

NL

OPMERKING: De lichtbron kan niet door de gebruiker worden vervangen, dit mag uitsluitend worden gedaan door de fabrikant, de onderhoudsvertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon. Dit product bevat een lichtbron in energie-efficiëntieklasse E.



Garantie

Dieser Artikel der **Marke MALMBERGS** wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

Malmbergs Elektriska AB (publ), Box 144 (Västra Bangatan 54), 692 23 KUMLA, Schweden
(nachfolgend Garantiegeber) garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Leuchten.

1. Garantiezeit

Die Garantiezeit beträgt **5 Jahre**. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

2. Räumlicher Geltungsbereich der Garantie

Die Garantie erstreckt sich nur auf Artikel, die in Deutschland an Verbraucher verkauft worden sind. Die Garantie gilt ohne Rücksicht darauf, wo der Artikel installiert wird.

3. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch.

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- fehlerhafte Montage oder Anschluss,
- unsachgemäße Handhabung oder Benutzung,
- gewaltsame Einwirkung,

zurückzuführen sind.

Die Garantie umfasst keine Begleitschäden oder Folgeschäden.

4. Inanspruchnahme der Garantie

Bitte setzen Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie mit dem Händler oder Vertragspartner, bei dem Sie die Leuchte gekauft haben, innerhalb der Garantiefrist in Verbindung und machen Sie dort Ihren Garantieanspruch unter Angabe Ihres Namens und Ihrer Wohnanschrift schriftlich geltend. Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Aushändigung des als Garantiefall gemeldeten Artikels und bei Vorlage des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

5. Leistungen aus der Garantie

Wird dem Händler oder Vertragspartner des Garantiegebers, bei dem die Leuchte gekauft wurde, ein Garantiefall während der Garantiezeit gemeldet, prüft der Garantiegeber den als Garantiefall gemeldeten Artikel um festzustellen, ob tatsächlich ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann stellt der Garantiegeber Ihnen auf seine Kosten ein neues Exemplar des betroffenen Artikels ersatzweise zur Verfügung. Sofern der Artikel nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein vergleichbares Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder auch Teile hiervon dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.

Die Garantieleistung verlängert die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistung entsteht auch keine neue Garantie.

6. Gesetzliche Rechte

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere solche aus Gewährleistungs- und Produkthaftungsrecht, werden durch die Garantie oder die Inanspruchnahme der Garantie nicht eingeschränkt. Dies gilt insbesondere für die Ansprüche aus § 437 BGB, die Ihnen dann zustehen, wenn der Artikel bei Gefahrübergang nicht mängelfrei war.

Malmbergs Elektriska AB (publ)

Västra Bangatan 54, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN

Phone: +46 (0)19 58 77 00 ■ Fax: +46 (0)19 57 11 77 ■ info@malmbergs.com ■ www.malmbergs.com

Org. nr.: 556556-2781